

In Chinese - 中文版  
In English  
In French - en français  
In German - auf Deutsch  
In Italian - in italiano  
In Japanese - 日本語で  
In Korean - 한국어  
In Spanish - en español

## IFCM 소식

## IFCM 이사장으로부터의 소식

Emily KuoVong 국제합창연맹 이사장이 기쁜 마음으로 다음 소식을 전합니다

- IFCM 집행위원회는 지난 10월 포르투갈(Portugal) 리스본(Lisbon)에서 매우 성공적인 회의를 개최하여 2018년 및 그 이후의 IFCM 행사, 프로그램 및 활동에 대한 여러 가지 중요한 계획을 세웠습니다.
- IFCM 이사회는 오는 1월 포르투갈 리스본에서 2018년 첫 공식 회의를 개최합니다
- 집행위원회(ExCom)가 지명하고 이사회가 IFCM 재무 이사직을 공식적으로 승인한 **Dominique Lecheval** (프랑스)씨께 축하드립니다.
- ExCom이 지명하고 이사회가 IFCM의 법률 고문직을 공식 승인한 **Sonja Greiner**(독일)씨께 축하드립니다.
- 이사장이 지명하고 ExCom과 이사회가 중국 출신의 첫 번째 IFCM 이사회 멤버로 공식 승인한 **Liu Peng**(중국)씨께 축하드립니다.



*Dominique Lecheval*



*Sonja Greiner*



*Liu Peng*

## 2017년 세계합창의 날, 2017년12월10일

수 백만 명의 합창인들은 12월 10일 당일 혹은 그 즈음에 세계합창의 날을 기념하기 위해 참가 해주시고 평화, 통합 및 이해를 믿는 모든 사람들과 함께 연대하여 공동표현을 보여주세요. 아르헨티나, 오스트리아, 캐나다, 독일, 헝가리, 아일랜드, 이탈리아, 일본, 카자흐스탄, 노르웨이, 파라과이, 페루, 필리핀, 폴란드, 루마니아, 슬로베니아, 미국 등의 합창단은 이미 그들의 행사를 등록했습니다. 그들과 함께 참여해 주세요!

선언문 다운받기 : <http://www.worldchoralday.org/pdf/Proclamation.pdf>

WCD 로고 다운받기 : [HERE](http://www.worldchoralday.org/events/subscription)

등록 : <http://www.worldchoralday.org/events/subscription>

연락처 : [project.manager@worldchoralday.org](mailto:project.manager@worldchoralday.org)



DECEMBER 2017

자원봉사자가 우리의  
합창세계를 연결한다



# IFCMeNEWS



Lucia 콘서트 중 세계 합창의 날을 함께 축하하고 있는 1400 명의 Adolf Fredriks Music Classes와 the StockholmsMusikgymnasium의 합창단원들

제12회 세계 합창 심포지엄(WSCM2020)

키아 오라 코우토우(KIA ORA KOUTOU \*마오리어로 안녕하세요)

뉴질랜드 아오테이아러우어(AOTEAROA \*뉴질랜드를 가리키는 마오리어)의 환영

**Pre-register now**  
and be in the draw for an excursion to  
one of New Zealand's top experiences!  
Details at: [wscm2020.com](http://wscm2020.com)

W S C M  
**2020**  
AUCKLAND  
NEW ZEALAND  
JULY 11-18 2020

[NEW ZEALAND.COM](http://NEWZEALAND.COM)

Photo: Chris McLennan

**100% PURE NEW ZEALAND**  
[newzealand.com](http://newzealand.com)

The 12<sup>th</sup> World Symposium on Choral Music is a project sponsored by the International Federation for Choral Music.

INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC monthly electronic newsletter

<http://ifcm.net/>

© 2017 IFCM - All rights reserved



자원봉사자가 우리의  
합창세계를 연결한다



### 세계 청소년 합창단(WORLD YOUTH CHOIR) 2018년도 세션 - 중국 내몽골

세계 청소년 합창단(WYC) 2018년도 세션의 오디션이 공식적으로 시작되었고 2018년 2월 15일까지 계속됩니다. 전 세계에서 가능한 많은 단원들에게 알리고 모집하고자 하는 우리의 공통의 노력에 참여해 주시기를 부탁드립니다! 이 세션은 2018년 7월 4일부터 25일까지 내몽골에서 열립니다. 콘서트 투어는 내몽골, 베이징 그리고 구이저우에서 개최될 예정입니다. 또한 WYC는 **Helene Stureborg**(스웨덴)의 지도 아래 20세기의 북유럽 및 유럽의 합창음악을 공연하게 되고 **Jonathan Velasco**(필리핀)의 지도 아래 아시아 민요와 대중음악을 공연합니다.



기초 혹은 준 전문적 음악교육을 받은 열정적인 합창인 여러분,  
2018년 2월 15일까지 [apply here directly](https://www.worldyouthchoir.org/national-recruiters) 에서 등록 하시거나

<https://www.worldyouthchoir.org/national-recruiters> 를 통해 각  
국의 모집원에게 연락해 주세요.

모집원으로 활동하고자 하시는 분은 [info@worldyouthchoir.org](mailto:info@worldyouthchoir.org)로  
이메일은 보내시거나 [www.worldyouthchoir.org](http://www.worldyouthchoir.org) 웹사이트를  
방문해주세요.

이번 주말 이 후 새로운 발표가 있을 예정입니다.

[www.worldyouthchoir.org](http://www.worldyouthchoir.org)

### 국경 없는 지휘자들(Conductors Without Borders)

2017년은 아프리카에서 열린 IFCM의 프로젝트 '국경 없는 지휘자들(Conductors Without Borders)'의 행사가 풍족한 해였습니다. 10회의 세션이 열렸고, 그 중 7회는 4년 전에 Emily Kuo Vong씨가 제공했던 기금의 저축분에서 재정적 지원을 받았습니다. 더불어 케냐의 몇몇



Libreville, Gabon

지휘자는 미국에서 조직된 세션을 통해 혜택을 받았습니다.

1월, 6월 그리고 11월에 가봉(Gabon)에서 3회의 세션이 조직되었는데 참가자들은 이 세션을 통해 음악 분석 및 이론, 합창단을 위한 적절한 보컬 테크닉을 익힐 수 있었습니다.

두 번의 세션은 토고(Togo)에서 열렸습니다. 참가자들은 합창 지휘 및 세계적인 레퍼토리를 통한 연습에 중점을 두었습니다. 토고에서는 2월에서 11월 사이에 정기 세션이 구성되어 연습생들의 보다 빠른 성장을 가능하게 했습니다.

아이보리 코스트(Ivory Coast)에서 2월과 9월에 열린 두 세션은 6회 세션 시리즈의 마무리였고 그 결과로서 두 명의 현지 강사가 다음 교육 세션을 지도하게 되었습니다.

또 다른 두 세션은 3월과 9월 콩고(DR Congo)의 킨샤사(Kinshasa)에서 열렸습니다. 50명의 참가자는 서로 다른 레벨(초급, 중급 및 고급)의 그룹으로 나뉘어집니다. 4명의 교사는 수업을 지도하고 프로그램과 진행 상황을 모니터 해주는 외부 감독자의 참석 아래 직접 수업을 가르치게 됩니다.

10 월에는 세네갈에서 Cal'U 축제의 일환으로 한 번의 합창 지휘 세션이 열렸고 10 명이 참가했습니다. 그 중 절반은 이 전의 CWB 세션에 참가했던 사람들이었습니다. 이 세션의 강사는 참가자들 중 몇몇은 2, 3회의 시리즈의 세션을 추가로 수강하면 각 지역의 교사가 될 수 있고 또한 훈련 지도도 맡을 수 있을 것이라고 확신합니다. 이번 10월의 세션은 악보 분석과 지휘 표본에 초점을 맞추고 있습니다.

Thierry THIEBAUT

아프리카 CWB 프로젝트 제작자



Armel Minto'o, Gabon

[tthiebaut@choralies.org](mailto:tthiebaut@choralies.org)

<http://ifcm.net/cwb-2/>



Abidjan, Côte d'Ivoire



Lomé, Togo



### 중국 국제 합창제와 IFCM세계 합창 교육 회의

제 14 회 중국 국제 합창제 및 IFCM 세계 합창 교육회의가 2018년 7월19일부터25 일까지 베이징에서 개최됩니다

상세 정보:

<http://en.cicfbj.cn/> 영어 — <http://www.cicfbj.cn/> 중국어

### IFCM 창립 회원들의 소식

#### 유럽 합창 협회 - 유로파 칸타트 CANTAT (ECA-EC)

이번 여름 어디에서 노래 부르십니까? 20회 **EUROPA CANTAT** 축제EUROPA CANTAT Festival XX 에 참여하세요!

축제는 7월 27일부터 8월 5일까지 에스토니아(Estonia)의 탈린(Tallinn)에서 열리며, 유럽과 전 세계에서 3000 명이 넘는 참가자들이 아틀리에와 워크샵에 참석하고, 마지막 콘서트에서 함께 공연하며, 초청 합창단의 연주를 감상하고, 다 함께 재미있게 지내면서 노래에 대한 열정을 나누고 서로의 문화를 체험하게 됩니다.

프로그램 [programme](#)을 확인하고 노래하는 사람들을 위한 45개의 아틀리에 중 하나를 고른 후 등록하세요! [register!](#)

등록 마감일 : 2017년 12월 31일

연락처 : [info@ectallinn2018.ee](mailto:info@ectallinn2018.ee)

<http://www.ectallinn2018.ee/>



#### 미국 합창 지휘자 협회(AMERICAN CHORAL DIRECTORSASSOCIATION - ACDA)

어린이 및 지역 청소년 합창단 연수

2018년 1월 13 - 14일

텍사스주 휴스턴(Houston, Texas), 미국

이 행사는 학교, 지역 사회 또는 예배 장소에서 어린이와 청소년 합창단을 지휘하는 사람들을 위한 행사로서, 발표, 독서회 및 콘서트 등으로 구성되었습니다.

등록 및 추가 정보 :

[https://acda.org/ACDA/Conference/Boychoir\\_Biennial\\_Symposium.aspx](https://acda.org/ACDA/Conference/Boychoir_Biennial_Symposium.aspx)

자원봉사자가 우리의  
합창세계를 연결한다



### 2018년 합창 연구 심포지엄

2018년 9월 14 - 15일

일리노이주 에번스턴(Evanston, Illinois), 미국

이 행사의 목적은 합창 연주, 합창 사운드, 합창 교육 및 형평성 및 포용과 같은 관련 분야에 대한 지식과 실습을 발전시키는 것입니다. 현재 제안서 모집 중입니다.

추가 정보 : [https://acda.org/ACDA/Conference/Special\\_Event/Symposium\\_on\\_Research\\_in\\_Choral\\_Singing.aspx](https://acda.org/ACDA/Conference/Special_Event/Symposium_on_Research_in_Choral_Singing.aspx)

아메리칸 합창 이사회는 현재 2018년도 지역회의를 준비하고 있으며 내년 2월과 3월에 전국에서 개최 될 예정입니다. 합창단 오디션 및 관심 세션 신청이 지금 많은 이벤트에서 진행 중입니다. • 2018년 2월 14일-15일 - 중부 및 북중부 지역(시카고Chicago, 일리노이 Illinois). • 2018년 2월 21일-24일 - 남부 지역(루이빌 Louisville, 켄터키 Kentucky). • 2018년 3월 7일-11일 - 동부 지역(피츠버그 Pittsburgh, 펜실베이니아 Pennsylvania). • 2018년 3월 7일-11일 - 남서부 지역(오클라호마시 Oklahoma City, 오클라호마 Oklahoma). 2018년 3월 7일-10일 - 북서부 지역(포틀랜드 Portland, 오레곤 Oregon). • 2018년 3월 14일-17일 - 서부 지역(패서디나 Pasadena, 캘리포니아 California)  
상세 정보 : [Here](#)

다음 ACDA 회의는 2019년 2월 27일부터 3월 2일까지 미국 미주리(Missouri)주 캔자스시티(Kansas City)에서 열립니다.



### IFCM 창립회원 소식

#### 캐나다 합창(CHORAL CANADA) 소식

현재 뉴펀들랜드(Newfoundland)와 래브라도(Labrador)에서 열리는 PODIUM on the EDGE : Singing from Sea to Sea to Sea 행사(2018년 6월 29 - 7월 3일)의 조기 등록이 가능합니다.

<http://www.podiumconference.ca/registration--inscription.html>

연락처: [podium@choralcanada.org](mailto:podium@choralcanada.org)

### CORK 국제 합창축제 소식

#### 감동!

Glow Cork 및 세계 합창의 날(World Choral Day) 축하 행사의 일환으로, IFCM 회원인 이 협회가 12월 10일 일요일에 열리는 Grand Parade with Christmas Carols 행사에 여러분과 여러분의 합창단을 초대합니다. 참가를 원하시면 [sinead@corkchoral.ie](mailto:sinead@corkchoral.ie)로 문의하세요. Cork 국제 합창 페스티벌 주최자로부터 영감을 받으셨나요? 직접 세계 합창의 날 기념 이벤트를 만들거나, 이미 계획 한 12월 10일 경의 이벤트에 링크하세요!



### 제9회 AMERICA CANTAT 소식

2019년 4월 12일-21일, 파나마 Panama

창립 500주년을 기념하는 2019년 Ibero American Cultural Capital of the World가 태평양 해안의 아름다운 도시 파나마(Panama)에서 처음으로 열립니다. 전 세계의 합창단원, 감독 및 합창단과 함께 하는 10일 간의 프로그램입니다.

상세정보 : [info@america-cantat9.org](mailto:info@america-cantat9.org)

### 여러분의 합창 이벤트를 ICB와 IFCMeNEWS와 우리 웹사이트를 통해 세계에 홍보하세요

이제 [www.IFCM.net](http://www.IFCM.net) 및 [ICB.IFCM.net](http://ICB.IFCM.net) 그리고 월간 IFCMeNEWS와 계간 ICB에서 광고 공간을 사용할 수 있습니다. 가격과 공간의 크기는 [Reserve A Space form](#)에서 확인하세요.

여러분의 합창 이벤트의 홍보를 위해 우리의 웹사이트와 미디어의 우수한 사용 통계자료를 활용하세요!

### WHAT'S ON IN OUR CHORAL WORLD IN DECEMBER 2017 AND JANUARY 2018

30 Nov-4 Dec : Advent in Weimar directed by Colin Durrant, Germany -

[www.runbysingers.org](http://www.runbysingers.org)

1-2 Dec : 27th International Festival of Advent and Christmas Music with Petr Eben Prize, Prague, Czech Republic - [www.or-fea.cz](http://www.or-fea.cz)

1-3 Dec : 3rd Warsaw Advent and Christmas Choir Festival, Poland -

<http://warsaw.christmasfestival.pl/>

2-6 Dec : International Festival Chorus Inside Advent, Rome, Italy -

[www.chorusinside.com](http://www.chorusinside.com)

3-6 Dec : International Festival of Advent and Christmas Music, Bratislava, Slovak

Republic - [www.choral-music.sk](http://www.choral-music.sk)

3-6 Dec : International Festival/Contest Gran Fiesta, Spain - [www.fiestalonia.net](http://www.fiestalonia.net)

3-6 Dec : Vocal Competition Voices of Costa Brava, Lloret de Mar, Spain - [www.fiestalonia.net](http://www.fiestalonia.net)

5-8 Dec : International Festival/Competition Talents de Paris, France - [www.fiestalonia.net](http://www.fiestalonia.net)

8-10 Dec : 8th Krakow Advent and Christmas Choir Festival, Poland - <http://krakow.christmasfestival.pl/>

10 Dec : World Choral Day 2017, around the world - <http://ifcm.net/>

14-17 Dec : 25th International Sacred, Advent & Christmas Music Festival and Choir Competition Cantate Domino Kaunas, Lithuania - [www.kaunascantat.lt](http://www.kaunascantat.lt)

14-18 Dec : International Festival Chorus Inside Advent, Budapest, Hungary - [www.chorusinside.com](http://www.chorusinside.com)

26 Dec 2017-2 Jan 2018 : Join Simon Carrington to sing in Barcelona in 2017/2018, Barcelona, Spain - [www.Klconcerts.com](http://www.Klconcerts.com)

28 Dec 2017-2 Jan 2018 : Ambleside Winter School, United Kingdom - [www.lacock.org](http://www.lacock.org)

7-10 Jan: Vocal Competition Voices of Costa Brava, Lloret de Mar, Spain - [www.fiestalonia.net](http://www.fiestalonia.net)

8-12 Jan: The Harold Rosenbaum Choral Conducting Institute Workshop, New York, USA - <http://www.haroldrosenbaum.com/institute.shtml>

12-15 Jan: The Complete Conductor, orchestral conducting for the choral director, New York, USA - [www.DCINY.org](http://www.DCINY.org)

15 Jan: The Music of Sir Karl Jenkins: A DCINY Tenth Anniversary Celebration, Carnegie Hall, New York USA - <https://www.carnegiehall.org/Calendar/2018/1/15/0700/PM/The-Music-of-Sir-Karl-Jenkins/>

15 Jan: Women's Voices Chorus Commission Competition, Chapel Hill NC, USA - <http://womensvoiceschorus.org/2019-commission-competition/>

25-29 Jan: Sing'n'Pray Kobe, Japan - [www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)

28 Jan-2 Feb: Singing in Castara, Trinidad and Tobago - [www.lacock.org](http://www.lacock.org)

31 Jan-4 Feb: 3rd Misatango Choir Festival Vienna, Austria - [www.misatango.com/](http://www.misatango.com/)

### IFCM과 함께 합창 교육을 홍보하세요

더불어 여러분의 합창협회 소식지나 잡지 또는 Facebook에 이 엽서를 게시하고 싶은 분들은 [office@ifcm.net](mailto:office@ifcm.net)에 원본 PDF파일이나 JPG파일을 요청하세요.



IT HELPS YOU TO GROW!

Powered by 

